



Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.3
18 August 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة



بيجين، الصين
٤ - ١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥

تقرير عن المشاورات غير الرسمية التي أجرتها رئيسة لجنة مركز المرأة

مذكرة من الأمين العام

١ - أذن المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في مقره ٢٢٥/١٩٩٥ المؤرخ ١ حزيران/يونيه ١٩٩٥، لرئيسة لجنة مركز المرأة، الهيئة التحضيرية للمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، بإجراء مشاورات غير رسمية مفتوحة في الفترة من ٣١ تموز/يوليه إلى ٤ آب/أغسطس ١٩٩٥ لمواصلة النظر في مشروع منهاج العمل للمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، وعلى وجه التحديد الأجزاء من نص مشروع منهاج العمل التي لا تزال بين أقواس. وقرر المجلس كذلك أن تحال نتائج هذه المشاورات، في شكل ورقة غفل، إلى المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة المقرر عقده في بيجين لتتناولها المشاورات السابقة للمؤتمر.

٢ - وقد قامت السيدة باتريشيا ليكوانان، رئيسة لجنة مركز المرأة، بإجراء المشاورات غير الرسمية المفتوحة في مقر الأمم المتحدة في الفترة من ٣١ تموز/يوليه إلى ٤ آب/أغسطس ١٩٩٥. وترد نتائج المشاورات في مرفق هذه المذكرة.

المرفق

التعديلات المدخلة على نص مشروع منهاج العمل التي
تمت الموافقة عليها في المشاورات غير الرسمية
التي أجرتها رئيسة لجنة مركز المرأة في الفترة من
٣١ تموز/يوليه إلى ٤ آب/أغسطس ١٩٩٥

الفقرة ١٦ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"في هذا السياق، ينبغي التشديد على البعد الاجتماعي للتنمية. فالنمو الاقتصادي المتسارع، بالرغم من كونه ضروريا لتحقيق التنمية الاجتماعية، لا يكفي وحده لتحسين نوعية حياة السكان: وفي بعض الحالات، يمكن أن تنشأ ظروف تزيد من حدة التفاوت والتهميش الاجتماعيين. وبالتالي، لا بد من البحث عن بدائل جديدة تكفل تمتع جميع أفراد المجتمع بفوائد النمو الاقتصادي وتقوم على اتباع نهج شامل فيما يتعلق بجميع جوانب التنمية وهي: النمو والمساواة بين النساء والرجال والعدالة الاجتماعية وصون البيئة وحمايتها، والتنمية المستدامة، والتضامن، والمشاركة، والسلم واحترام حقوق الإنسان".

الفقرة ١٨، الجملة الخامسة - يحذف القوسان المعقوفان المحيطان بكلمة "كثيرة".

الفقرة ١٩، الجملة الأخيرة - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وبالتالي فإن العالم لن يتمكن من مواجهة تحديات القرن الحادي والعشرين إلا من خلال عصر جديد من التعاون الدولي بين الحكومات والشعوب مبني على روح المشاركة وبيئة دولية اقتصادية واجتماعية منصفة وتحول العلاقة بين المرأة والرجل تحولا جذريا لتصبح مشاركة كاملة وعلى قدم المساواة".

الفقرة ٣٧، الجملة الأولى - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وثمة علاقة متبادلة بشكل وثيق بين الفقر وتردي البيئة. وبينما يتسبب الفقر في أنواع معينة من الإجهاد البيئي فإن السبب الرئيسي في استمرار تدهور البيئة في العالم هو أنماط الانتاج والاستهلاك غير المستدامة، ولا سيما في البلدان الصناعية، وهي مسائل تثير قلقا كبيرا، وتزيد من حدة الفقر واختلال التوازن".

الفقرة ٤١ - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وبنت اليوم هي امرأة الغد. ومهارات البنت وأفكارها وطاقاتها حيوية لبلوغ أهداف المساواة والتنمية والسلم بالكامل. ولكي تنمي البنت إمكانياتها الكاملة فإنها تحتاج إلى الترعير في بيئة تمكينية تلبي حاجاتها [الروحية والمادية على السواء] [الروحية والذهنية والمادية] من أجل البقاء والحماية والتنمية وتصون المساواة لها في الحقوق. وإذا كان للنساء أن يصبحن شريكات على قدم المساواة مع الرجال في كل درب من دروب الحياة والتنمية فقد حان الآن وقت الاعتراف بما للطفلة من كرامة إنسانية ومن قيمة، وكفالة تمتعها الكامل بحقوق الإنسان والحريات الأساسية ومن بينها الحقوق المكفولة بموجب اتفاقية حقوق الطفل التي يوجد إلهام شديد للتصديق العالمي عليها. ومع هذا فثمة دليل على نطاق العالم، على وجود تمييز وعنف ضد البنات [يبدءان حتى قبل مولدهن] [من وقت الحمل فيهن] ويستمران بلا كايح طفلة حياتهن]. فكثيرا ما تكون فرص حصولهن على التغذية والصحة البدنية والصحة العقلية والتعليم أقل من الفرص المتاحة للبنين، والحقوق والفرص والمزايا التي يحصلن عليها في طفولتهن ومراهقتهن أقل كذلك. [وكثيرا ما يتعرضن [لأشكال مختلفة من] الاستغلال الجنسي والاقتصادي، [الانجذاب الجنسي نحو الأطفال والدعارة والبغاء الإجباري والاتجار في الأعضاء والأنسجة البشرية] وللعنف والممارسات الضارة ومن قبيلها [اختيار جنس الوليد قبل الولادة والإجهاض] والوآد ومسافحة المحارم والختان والزواج المبكر [الإجباري]]."

الفقرة ٤٤، الجملة الأخيرة - يحذف القوسان المعقوفان المحيطان بعبارة "وعدم حماية ... الحق في التنمية" وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وعدم حماية جميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية لجميع النساء وحقوقهن المدنية والثقافية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية، ومن بينها الحق في التنمية ...".

الفقرة ٤٩، الجملة الرابعة - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"إن إضفاء الطابع العالمي على اقتصاد العالم وزيادة الترابط بين الدول يفرضان تحديات تواجه النمو والتنمية الاقتصاديين المطردين ويتيحان فرصا لتحقيقهما، كما يشكلان مخاطر وعدم يقين بالنسبة لمستقبل الاقتصاد العالمي. وحالة الالتباس التي تكتنف المناخ الاقتصادي العالمي اقترنت بها عملية إعادة تشكيل القطاع الاقتصادي واقترنت بها أيضا في عدد معين من البلدان مستويات مستمرة لا يمكن السيطرة عليها للدين الخارجي وبرامج التكيف الهيكلي".

الجملة الخامسة - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"كذلك فإن كافة أشكال المنازعات وتشريد السكان والتدهور البيئي أدت إلى تقويض قدرة الحكومات على تلبية الاحتياجات الأساسية لسكانها".

الجملة التاسعة - تحذف ملاحظة: "[سيرد نص كامل عن البطالة والعمالة الناقصة]".

الجملة الخامسة عشرة - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٥٩ - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٦٠ (أ) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٦٠ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٦٠ (ج) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"انتهاج وتنفيذ سياسات اقتصاد كلي وقطاعية تكون سليمة ومستقرة ويجري وضعها ورصدها باشتراك المرأة اشتراكا تاما وعلى قدم المساواة وتشجع على النمو الاقتصادي المستدام العريض القاعدة وتعالج الأسباب الهيكلية وراء الفقر وتكون موجهة نحو استئصال شأفة الفقر والحد من حالات الإجحاف القائم على نوع الجنس في إطار تنمية مستدامة عموما محورها الناس".

الفقرة ٦٠ (د) - يحذف النص الوارد بين أقواس معقوفة.

الفقرة ٦٠ (ح) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٦١ (ج)

نص بديل جديد ١

"إيجاد حلول فعالة موجهة نحو التنمية ودائمة لمشاكل الدين الخارجي للمساعدة في تمويل البرامج والمشاريع التي تستهدف التنمية، ومن بينها النهوض بالمرأة، عن طريق التنفيذ الفوري لشروط الإعفاء من الدين المتفق عليها في نادي باريس في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ والتي تشمل تقليل الدين، بما في ذلك إلغاء الدين أو تطبيق تدابير تخفيف عبء الدين الأخرى ووضع أساليب لتحويل الدين تطبيق على برامج ومشاريع التنمية الاجتماعية التي تتمشى مع أولويات المنهاج".

نص بديل جديد ٢

"مواصلة الجهود الرامية إلى تخفيف عبء خدمة الدين أو تحويل خدمة الدين التي تقوم بها البلدان النامية، ولا سيما البلدان المنخفضة الدخل الأشد مديونية، من أجل مساعدتها على تمويل البرامج والمشاريع التي تستهدف التنمية، بما في ذلك النهوض بالمرأة، وتحقيق النمو الاقتصادي المتواصل والتنمية المستدامة".

الفقرة ٦٣ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٧٣، الجملة الأولى - تحذف الأقواس المعقوفة.

الفقرة ٨٠ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وفي كثير من البلدان، تعتبر الموارد المخصصة للتعليم، وبخاصة للفتيات والنساء، غير كافية، وفي بعض الحالات زاد تقليصها، بما في ذلك تقليصها في سياق سياسات وبرامج التكيف. ولهذه المخصصات غير الكافية من الموارد أثر سيئ طويل الأجل على التنمية البشرية، ولا سيما على تنمية المرأة".

الفقرة ٨٧ (أ)

نص بديل جديد ١

"تدعى إلى حشد أموال إضافية للمساعدة على تسديد تكاليف التعليم لجميع الفتيات والنساء، مع التركيز خصوصا على المجموعات السكانية التي تتلقى خدمات منقوصة".

نص بديل جديد ٢

"حشد أموال إضافية للمساعدة على تسديد تكاليف التعليم ولتعزيز المساواة بين الجنسين بالنسبة لجميع الفتيات والنساء، مع التركيز خصوصا على المجموعات السكانية التي تتلقى خدمات منقوصة".

الفقرة ٨٨ (ب)

نص جديد بديل

"العمل مع الحكومات المتلقية لضمان مواصلة أو زيادة مستويات التمويل المخصص لتعليم النساء ضمن برامج التكيف الهيكلي والانتعاش الاقتصادي، بما في ذلك برامج التسليف وتحقيق الاستقرار المالي".

الفقرة ٨٩ (د) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تخصيص نسبة مئوية كبيرة من مواردها للتعليم الأساسي للنساء والفتيات".

الفقرة ٩٣، الجملة الأولى - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وفي كثير من البلدان، وبخاصة البلدان النامية، وعلى وجه أخص في أقل البلدان نمواً، يؤدي انخفاض الإنفاق على الصحة العامة، وفي بعض الحالات التكيف الهيكلي، إلى تدهور نظم الصحة العامة. وبالإضافة إلى ذلك، تؤدي خصخصة نظم الرعاية الصحية، دون توفير ضمانات ملائمة للوصول العام إلى رعاية صحية يمكن تحمل تكاليفها، إلى تقليل مدى توافر الرعاية الصحية بدرجة أكبر".

الفقرة ١٠٥، الجملة الأولى - تحذف الأقواس المعقوفة المحيطة بعبارة "وغير ذلك من المتغيرات ذات الصلة" وتحذف عبارة "ضمن عوامل أخرى".

الفقرة ١٠٨ (ج) - تحذف كلمة "[المناسب]".

الفقرة ١١١، الجملة الرئيسية - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"من جانب الحكومات على جميع المستويات، وحسب الاقتضاء، بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية، ولا سيما المنظمات النسائية ومنظمات الشباب".

الفقرة ١١١ (ب) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"استحداث نهج ابتكارية لتمويل الخدمات الصحية من خلال تشجيع مشاركة المجتمع المحلي والتمويل المحلي؛ زيادة اعتمادات الميزانية، حيثما يلزم، للمراكز الصحية في المجتمعات المحلية والبرامج والخدمات القائمة على أساس المجتمع المحلي والتي تلبى الاحتياجات الصحية المحددة للمرأة".

الفقرة ١١١ (هـ) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"إنشاء آليات وزارية ومشاركة بين الوزارات، حسب الاقتضاء، لرصد تنفيذ إصلاحات السياسات والبرامج المتعلقة بصحة المرأة؛ والعمل، حسب الاقتضاء، على إنشاء جهات محورية رفيعة المستوى في أجهزة التخطيط الوطني المسؤولة عن الرصد وذلك بغية ضمان إدراج الاهتمامات المتعلقة بصحة المرأة ضمن التيار الرئيسي لجميع الوكالات والبرامج الحكومية ذات الصلة".

الفقرة ١١٢ (أ) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"صياغة سياسات تشجيع الاستثمار في مجال صحة المرأة والقيام، حيثما يقتضي الأمر، بزيادة الاعتمادات المخصصة لهذا الاستثمار".

الفقرة ١١٢ (ج) - تحذف جميع الأقواس المعقوفة.

الفقرة ١١٧ - تحذف كلمة "داخليا".

الفقرة ١٢٢، الجملة الأولى - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"[والنساء اللاجئات، وغيرهن من النساء المشرذات اللائي يحتجن إلى حماية دولية والنساء المشرذات داخليا والبنات والنساء المهاجرات، بما في ذلك ...]."

الفقرة ١٢٣، الجملة الرابعة - تحذف الأقواس المعقوفة المحيطة بعبارة "التي استطلعت ... والحريات الأساسية للنساء والبنات".

الفقرة ١٢٥ (و) - يحذف النص الوارد بين قوسين معقوفين.

الفقرة ١٢٥ (ن) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"إيجاد أو تحسين أو تطوير وتمويل البرامج التدريبية لموظفي الشؤون القضائية والقانونية والطبية والاجتماعية والتعليمية ورجال الشرطة وموظفي شؤون الهجرة، حسب الاقتضاء، توخيا لتفادي التعسف في السلطة الذي يفرض على العنف ضد المرأة، وتوعية هؤلاء الموظفين بطابع أعمال العنف والتهديدات بالعنف القائمة على أساس نوع الجنس، ضمانا لمعاملة النساء الضحايا معاملة منصفة".

الفقرة ١٢٥ (ق) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٢٦ (ز) - يحذف القوسان المعقوفان المحيطان بكلمة "وتمويل".

الفقرة ١٢٦ (ط) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"توفير وتمويل وتشجيع برامج الإرشاد وإعادة التأهيل لمرتكبي العنف، وتشجيع البحث من أجل مواصلة الجهود بشأن خدمات الإرشاد وإعادة التأهيل بغية الحيلولة دون تكرار حدوث العنف".

الفقرة ١٢٨ - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٣٠ (أ) - يحذف النص الوارد بين قوسين معقوفين.

الفقرة ١٣١ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... والأشكال الأخرى لاستغلال الجنس لأغراض تجارية، ..."

الفقرة ١٣١ (ج) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... الوطنية والإقليمية والدولية ..."

الفقرة ١٣١ (د) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تخصيص موارد لتوفير برامج شاملة تهدف إلى علاج ضحايا الإتجار وإعادة تأهيلهم في المجتمع، بما في ذلك ..."

الفقرة ١٣٣، الجملة الأولى - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وتنص اتفاقية جنيف المتعلقة بحماية الأشخاص المدنيين وقت الحرب لعام ١٩٤٩ وبروتوكولاتها الإضافيان لعام ١٩٧٧ على أن ..."

الفقرة ١٣٤، الجملة الرابعة - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"وكان مما نشأ عن هذه الممارسات حدوث تدفقات جماعية من اللاجئين والمشردين الآخرين الذين يحتاجون إلى حماية دولية والأشخاص النازحين داخليا، وغالبيتهم من النساء والمراهقات والأطفال".

الفقرة ١٣٦، الجملة الأولى - يحذف القوس المعقوف الوارد في بداية الجملة والقوسان المعقوفان المحيطان بكلمة "وجنسهن".

الجملة الثانية - ويوضع قوس معقوف في بداية الجملة.

الفقرة ١٣٧، الجملة الأولى - يحذف القوسان المعقوفان من كلمة "داخليا".

الجملة الثانية - تحذف كلمة [الأساسي].

الجملتان الرابعة والخامسة - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"قد تضطر النساء أيضا إلى الفرار بسبب خوف له ما يبرره من الاضطهاد لأسباب مذكورة في اتفاقية عام ١٩٥١ المتعلقة بمركز اللاجئين وبروتوكول عام ١٩٦٧، بما في ذلك الاضطهاد من خلال العنف الجنسي أو الأشكال الأخرى من الاضطهاد القائم على الانتماء الجنسي، ويظللن معرضات للعنف والاستغلال وهن في حالة فرار، في بلدان الملجأ وبلدان إعادة التوطين، وفي أثناء عملية الإعادة إلى الوطن وبعدها. وغالبا ما تواجه المرأة في بعض بلدان اللجوء صعوبات في الاعتراف بها كلاجئة عندما يكون الطلب مستندا إلى مثل هذا الاضطهاد".

الفقرة ١٤٥ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٤٧ (و) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... بإجراء تحقيقات كاملة في جميع أعمال العنف ضد المرأة التي ترتكب في أثناء الحرب، بما في ذلك الاغتصاب، وبخاصة الاغتصاب المنظم، والبغاء الإجمالي وجميع أشكال التعدي غير المحتشم والرق الجنسي ...".

الفقرة ١٤٧ (ط) - تحذف كلمة "[الدولية]".

الفقرة ١٤٨ (ب) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"الحرص عند استعراض تنفيذ خطة عمل... وتنتقل الفقرة الى الفرع طاء من الفصل الرابع.

الفقرة ١٤٩، الجزء الاستهلاكي - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"... تقديم الحماية والمساعدة والتدريب للاجئين وغيرهن من المشرذات ممن هن بحاجة

الى حماية دولية والمشرذات داخليا، بما في ذلك...".

الفقرة ١٤٩ (أ) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"... التي تقدم المساعدة للاجئين وغيرهن من المشرذات ممن هن بحاجة الى حماية دولية

والمشرذات داخليا، بما في ذلك...".

الفقرة ١٤٩ (ج) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"... اللاجئين وغيرهن من المشرذات ممن هن بحاجة الى حماية دولية والمشرذات داخليا،

وسلامتهن الجسدية في أثناء... .

الفقرة ١٤٩ (و) - الجملة الثانية، نص بديل جديد:

"تقديم الدعم الدولي الكافي لبلدان اللجوء لتلبية الاحتياجات الأساسية للاجئين وتقديم المساعدة في البحث عن حلول دائمة. وتوجيه اهتمام خاص، ولدى توفير الإغاثة في حالات الطوارئ وتقديم المساعدة على المدى الطويل الى اللاجئين من السكان، الى الاحتياجات المحددة للاجئين والمشردين من النساء والأطفال، وتأمين حصول اللاجئين والمشردين من النساء والأطفال على ما يكفيهم من المأوى والتعليم والخدمات الصحية، بما في ذلك تنظيم الأسرة، وغير ذلك من الخدمات الاجتماعية الضرورية".

الجملة الثانية، نص بديل جديد ٢

"ضمان تقديم المجتمع الدولي... للحكومات المعنية بغية توفير خدمات...".

الفقرة ١٤٩ (ح) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... لمبدأ عدم الإعادة القسرية عن طريق جملة أمور منها تحقيق توافق النظم الوطنية للهجرة مع الصكوك الدولية ذات الصلة والنظر، في الاعتراف بمركز اللاجئين النساء اللاتي تستند مطالبتهن بهذا المركز الى خوف حقيقي من الاضطهاد للأسباب المذكورة في اتفاقية جنيف لعام ١٩٥١ المتعلقة بمركز اللاجئين وبروتوكول عام ١٩٦٧، بما في ذلك الاضطهاد عن طريق العنف الجنسي أو الاضطهاد المتصل بنوع الجنس، وتأمين الوصول الى موظفين مدربين تدريباً خاصاً، من بينهم موظفات، لإجراء مقابلات شخصية مع النساء بشأن الخبرات الحساسة أو المؤلمة ومن قبيلها الاعتداء الجنسي".

الفقرة ١٤٩ (ي) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"... قدرات الاعتماد على الذات لدى اللاجئين وغيرهن من المشرذات ممن هن بحاجة الى حماية دولية والمشرذات داخليا وتوفير...".

الفقرة ١٤٩ (س) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تنمية الوعي بحقوق الإنسان للمرأة والقيام...".

الفقرة ١٥٣ - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وفي كثير من المناطق، زادت مشاركة المرأة في الأعمال التي يتقاضى عنها أجر في أسواق العمل الرسمي وغير الرسمي زيادة كبيرة، وتغيرت هذه المشاركة خلال العقد المنصرم. وفي حين استمرت المرأة تعمل في مجالي الزراعة ومصائد الأسماك، فإنها أصبحت تشارك بصورة متزايدة في المؤسسات المتناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة وأصبحت تشكل، في بعض المناطق، غالبية في القطاع غير الرسمي الذي يتسع نطاقه باستمرار. وبالنظر الى جملة أمور، منها الأحوال الاقتصادية الصعبة والافتقار الى قوة المساومة الناجم عن عدم المساواة القائم على نوع الجنس، اضطر العديد من النساء الى قبول الأجر المنخفض وظروف العمل السيئة وأصبحن لذلك في كثير من الحالات العامل المفضل. ومن ناحية أخرى، انضمت المرأة بصورة متزايدة الى القوى العاملة باختيارها عندما أصبحت واعية لحقوقها وطالبت بهذه الحقوق. ونجح بعض النساء في الدخول الى ميدان العمل والارتقاء فيه وفي تحسين أجورهن وظروف عملهن. بيد أن المرأة تأثرت تأثرا بالغا بالحالة الاقتصادية وبعملية إعادة التشكيل اللتين غيرتا طبيعة العمل، وأدتا، في بعض الحالات، الى فقدان الوظائف، حتى بالنسبة للمهنيات والمهارات منهن. وعلاوة على ذلك، دخل العديد من النساء القطاع غير الرسمي بسبب عدم توافر فرص أخرى. وأما مشاركة المرأة والاهتمامات المتعلقة بنوع الجنس فلا تزال مفقودة الى حد بعيد في عملية وضع السياسات في المؤسسات المتعددة الأطراف التي تحدد شروط برامج وقروض ومنح التكيف الهيكلي وتضع، بالتعاون مع الحكومات، أهداف هذه البرامج، كما ينبغي إدراج هذه المشاركة والاهتمامات في عملية وضع السياسات هذه".

الفقرة ١٥٤، الجملة الثانية - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... وتقيد حصول النساء والفتيات في بعض المناطق على التعليم...".

الفقرة ١٥٩، الجملة الأولى: تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:
"ورغم أن عولمة الاقتصاد أدت الى تهيئة بعض فرص العمل الجديدة للمرأة، فإنه توجد أيضا بعض المواقف التي تسهم في تعميق اللامساواة بين المرأة والرجل".

الجملة الثانية - نص بديل جديد:

"وفي الوقت ذاته يمكن أن تؤدي العولمة، بما في ذلك التكامل الاقتصادي، الى إيجاد ضغوط من أجل التكيف للظروف الجديدة ولإيجاد مصادر جديدة للعمل مع تغير أنماط التجارة".

الجملة الثالثة - نص بديل جديد:

"وفي بعض المناطق، كثيرا ما أدى تقسيم العمل على أساس الجنس الى زيادة انعزال المرأة في عدد محدود من الوظائف. فثمة حاجة الى إجراء مزيد من التحليل لأثر العولمة على مركز المرأة الاقتصادي".

الفقرة ١٦١ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وفي البلدان التي تشهد تحولات سياسية واقتصادية واجتماعية جذرية، يمكن أن تشكل مهارات المرأة، إذا ما استخدمت على نحو أفضل، إسهاما رئيسيا في الحياة الاقتصادية لبلدانها. فينبغي مواصلة تنمية إسهاماتها ودعمها، ومواصلة تحقيق إمكاناتها".

الفقرة ١٦٢، الجملة الثانية - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"ففي بعض البلدان، تقوم المرأة بعمل إضافي بلا أجر، كإعانة الأطفال والمرضى وكبار السن، أو تقوم بأعمال تستهدف التعويض عن فقد دخل الأسرة المعيشية، ولا سيما عندما لا تتوفر الخدمات العامة".

الجملة الثالثة - يبقى القوسان المعقوفان. ويجري مطابقتها مع "الاستعراض والتقييم".

الفقرة ١٦٤ - تحذف جميع الأقواس المعقوفة.

الفقرة ١٦٧ (م) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"[ضمان] امتثال جميع الشركات، بما فيها الشركات عبر الوطنية، للقوانين والمدونات الوطنية، ولنظم الضمان الاجتماعي، والاتفاقات والصكوك والاتفاقيات الدولية المنطبقة، بما فيها الاتفاقات والصكوك والاتفاقيات المتصلة بالبيئة، وغيرها من القوانين ذات الصلة".

الفقرة ١٦٧ (ف) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٧١ (أ) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"القيام باستعراض السياسات والبرامج والمشاريع، وإعادة صياغتها عند اللزوم، وتنفيذها لضمان وصول نسبة أعلى من الموارد الى المرأة في المناطق الريفية والمناطق النائية [دون أن تصبحها شروط يمكن أن تضغط على المرأة للعمل على نحو مخالف لقيمتها الأخلاقية والدينية]".

الفقرة ١٧١ (ج) - تحذف كلمة "[الإنمائية]".

اقتراح: لإجراء مزيد من المفاوضات. يضاف بعد عبارة، "لقطاع المشاريع المتناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة الحجم" ما يلي: "لزيادة الفرص لمشاركة المرأة بالكامل وعلى قدم المساواة.

الفقرة ١٧٥، الجزء الاستهلاكي: يحذف القوسان المعقوفان المحيطان بعبارة "بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص".

الفقرة ١٧٥ (د) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"استحداث خدمات دعم غير متحيزة، بما في ذلك أموال استثمارية للأعمال التجارية التي تباشرها المرأة، وللمرأة المستهدفة، وبخاصة المرأة المنخفضة الدخل، في برامج تنشيط التجارة".

الفقرة ١٧٧ (ب) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"إدراج تصور فيما يتصل بالعلاقة بين الجنسين في جميع عمليات إعادة تشكيل الهيكل الاقتصادي وسياسات التكيف الهيكلي وتصميم برامج للمرأة المتأثرة بإعادة تشكيل الهيكل الاقتصادي، بما في ذلك برامج التكيف الهيكلي، وللمرأة العاملة في القطاع غير الرسمي.

الفقرة ١٧٩ - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"القيام عن طريق القطاع الخاص، بما في ذلك الشركات عبر الوطنية والشركات الوطنية، بما يلي:*

الفقرة ١٨٠ (أ) - تحذف عبارة "في مناطق التجهيز التي يعمل فيها الخبراء".

الفقرة ١٨٨، الجملة الأخيرة - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٩٤ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي: إقامة آليات لرصد إتاحة الفرص للمرأة للوصول الى المناصب العليا لاتخاذ القرار، أو تعزيزها حسب الاقتضاء.

* أوصى الفريق بتنقيح ومطابقة أسلوب كتابة الأجزاء الاستهلاكية لل فقرات في منهاج العمل هذا.

الفقرة ١٩٥ (أ) - يحذف القوسان المعقوفان في بداية الفقرة ونهايتها، وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تنفيذ السياسات القائمة واعتماد سياسات وتدابير جديدة للعمالة لتحقيق [تكافؤ] عام بين الجنسين، ولا سيما في مستوى الوظائف الفنية، بحلول عام ٢٠٠٠، على أن تؤخذ في الاعتبار الواجب أهمية تعيين الموظفين على أساس التمثيل الجغرافي على أوسع نطاق ممكن، وفقا للفقرة ٣ من المادة ١٠١ من ميثاق الأمم المتحدة."

الفقرة ١٩٨، الجملة الأولى - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٠١

نص بديل جديد:

"على الرغم من أن الأجهزة الدولية، مثل لجنة مركز المرأة واللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة، لم تعزز بقدر كاف، فلا بد من تطوير و/أو تعزيز الهيئات الاقليمية المعنية بالنهوض بالمرأة. ولا تزال محدودية الموارد المتاحة تعيق التنفيذ التام لولاياتها."

الفقرة ٢٠٣ (أ) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٠٣ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٠٥ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٠٦ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وينبغي للمنظمات الاقليمية والدولية، ولا سيما المؤسسات الإنمائية، وعلى وجه الخصوص المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والمانحون الثنائون، أن تقدم المساعدة المالية والاستشارية الى الأجهزة الوطنية من أجل زيادة قدرتها على جمع المعلومات واقامة الشبكات والاضطلاع بولايتها؛ وأن تعمل، بالاضافة الى ذلك، على تعزيز الأجهزة الدولية لكي تروج النهوض بالمرأة انطلاقا من ولاية كل منها، وذلك بالتعاون مع الحكومات."

تدرج الفقرة الواردة أعلاه في الفصل الخامس بوصفها الفقرة ٢٩٩ مكررا.

الفقرة ٢٠٧ (ب) - يستعاض عن النص الأول بالنص البديل مع تنقيحه ليصبح كما يلي:
"القيام بصورة منتظمة باستعراض السياسات والبرامج والمشاريع الوطنية، وكذلك تنفيذها، وتقييم أثر سياسات العمالة والدخل بغية ضمان أن تكون المرأة هي المستفيدة مباشرة من التنمية [ومراعاة مساهمتها في الحسابات القومية]."

الفقرة ٢٠٩ (ي) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢١١ (أ) - تحذف كلمة "[إحصائية]" ويستعاض عن النص الآخر الوارد بين قوسين معقوفين بعبارة "لكي تستخدمها جميع هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة."

الفقرة ٢١١ (هـ)

نص بديل جديد:

"ضمان إحالة التقارير والبيانات والمنشورات ذات الصلة التي تعدها الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة والمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة عن التقدم المحرز على الصعيدين الوطني والدولي الى لجنة مركز المرأة بصورة منتظمة ومنسقة."

الفقرة ٢١٣ - الجملة الأخيرة - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"[وتتمتع المرأة والفتاة تمتعا كاملا ومتكافئا بجميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية العالمية] هو أولوية من أولويات الحكومات والأمم المتحدة وأمر ضروري للنهوض بالمرأة[.]".

الفقرة ٢١٤ - الجملة الأخيرة - يحذف القوسان المعقوفان ويحذف النص الوارد بعد عبارة "التي لا يجوز للدول أن تميز على أساسها."

الفقرة ٢١٥ - يحذف النص الوارد بين أقواس معقوفة.

الفقرة ٢١٦ - يحذف القوسان المعقوفان وتحذف الجملتان الأخيرتان.

الفقرة ٢١٨ - الجملة الأولى - يحذف القوسان المعقوفان ويستعاض عن عبارة "أو تعارضه بشكل آخر لقانون المعاهدات الدولي" بعبارة "أو عدم اتفاهه بشكل آخر مع قانون المعاهدات الدولي."

الفقرة ٢١٩ - الجملة الثانية والثالثة - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"إن ما يعوق تمتع المرأة تمتعا كاملا بالمساواة في الحقوق هو التناقضات بين بعض التشريعات الوطنية والقانون الدولي والصكوك الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان. ويدعم انعدام المساواة الفعلية للمرأة الاجراءات الإدارية المفرطة التعقيد، ونقص الوعي في إطار العملية القضائية، وعدم رصد انتهاك حقوق الإنسان لجميع النساء رسدا وافيا، بالإضافة الى عدم تمثيل المرأة تمثيلا كافيا في نظم العدالة، ونقص المعلومات بشأن الحقوق الموجودة، واستمرار المواقف والممارسات]. ويدعم انعدام المساواة الفعلية أيضا عدم إنفاذ ما من ضمنه القوانين أو المدونات المتعلقة بالأسرة والقوانين أو المدونات المدنية والجنائية والمتعلقة بالعمل والتجارة أو القواعد والأنظمة الإدارية التي يقصد بها ضمان تمتع المرأة تمتعا كاملا بحقوق الإنسان والحريات الأساسية."

الفقرة ٢٢٠ - تحذف الجملة الأخيرة.الفقرة ٢٢١ - الجملة الأولى - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وحقوق الإنسان لجميع النساء وللطفلة ينبغي أن تشكل جزءا لا يتجزأ من الأنشطة التي تضطلع بها الأمم المتحدة والمتعلقة بحقوق الإنسان."

الجملة الثانية - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وهناك حاجة الى التعاون أيضا بغية تعزيز جهاز الأمم المتحدة لحقوق الإنسان وترشيده وتبسيطه وزيادة فعاليته وكفاءته، مع مراعاة ضرورة تفادي الازدواج والتداخل اللذين لا داعي لهما في الولايات والمهام."

الفقرة ٢٢٢ - تحذف الأقواس المعقوفة وتنقح الجملة الثانية لتصبح كما يلي:

"إذا أريد أن يتحقق الهدف المتمثل في إعمال حقوق الإنسان إعمالا كاملا للجميع، فمن الواجب تطبيق الصكوك الدولية لحقوق الإنسان بطريقة تأخذ في الاعتبار بمزيد من الوضوح الطابع الشامل والمنتظم للتمييز ضد المرأة الذي أشار اليه بوضوح التحليل المتعلق بالجنسين."

الفقرة ٢٢٤ - تحذف.الفقرة ٢٢٥ - يحذف القوسان المعقوفان الواردان في أول الفقرة وآخرها.

الجملة الثالثة - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"[وجميع أشكال العنف القائم على أساس الجنس، بما في ذلك ما ينجم منها عن جميع أشكال التحرش الجنسي، والبغاء، واستخدام المرأة في إنتاج المواد الإباحية، والاستبعاد والاستغلال الجنسيين، بما في ذلك الانتهاكات الناتجة عن التحيز الثقافي، والعنصرية والتمييز العنصري، وكرهية الأجانب، والتطهير الإثني، والتطرف الديني والتطرف المناوئ للدين، والاتجار الدولي بالنساء والأطفال، هي أمور تتنافى مع كرامة الإنسان وقدره ويجب القضاء عليها.]"

الجملة الخامسة - توضع ضمن أقواس معقوفة.

ولا سيما في حالات [أو التعرض لها نتيجة ل] النزاع المسلح أو [الاحتلال الأجنبي أو الإرهاب]. ويجب التشديد ...

البديل الأول - يحذف.

البديل الثاني - يحذف.

الفقرة ٢٢٦ - يستعاض عن النص الأول بالنص البديل مع تنقيحه ليصبح كما يلي:

"وتواجه نساء كثيرات عوائق إضافية في التمتع بحقوق الإنسان بسبب عوامل مثل العرق أو اللغة أو الانتماء الإثني أو الثقافة أو الدين [أو الاتجاه الجنسي] أو الإعاقة أو الطبقة الاجتماعية والاقتصادية أو لأنهن من السكان الأصليين أو مهاجرات، بمن فيهن العاملات المهاجرات، أو مشردات أو لاجئات. وقد يتعرضن أيضا للحرمان والتهميش بسبب عدم إدراكهن عموما لما لهن من حقوق الإنسان ولعدم الاعتراف لهن بها، فضلا عن العوائق التي تعترضهن في الوصول الى المعلومات والى آليات الانتصاف في حالات تعرض حقوقهن للانتهاك."

الفقرة ٢٢٦ مكررا - تضاف الفقرة الجديدة التالية:

"والعوامل التي تكمن وراء فرار اللاجئات وغيرهن من المشردات ممن هن بحاجة الى حماية دولية والمشردات داخليا قد تكون مختلفة عن العوامل التي تدفع الرجل الى ذلك. ولا تزال هؤلاء النسوة عرضة للتعديات على ما لهن من حقوق الإنسان في مرحلة الفرار وبعدها."

الفقرة ٢٣٠ (ب) - يحذف القوسان المحيطان بكلمة "ضمان".

الفقرة ٢٣٠ (ك) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تمكين لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة من الاضطلاع بولايتها بالكامل، وذلك باتاحة وقت كاف للاجتماع، من خلال التصديق الواسع النطاق على التنقيح الذي اعتمده الدول الأطراف في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، في ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٥، للفقرة ١ من المادة ٢٠، وبتعزيز طرائق العمل الفعالة."

الفقرة ٢٣٠ (م) - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"اتخاذ تدابير عاجلة لتحقيق التصديق على اتفاقية حقوق الطفل أو الانضمام اليها عالميا قبل نهاية عام ١٩٩٥ وضمان تنفيذها بالكامل. من أجل كفالة المساواة في الحقوق بين البنات والبنين ..."

الفقرة ٢٣٠ (ن) - يحذف القوسان المعقوفان المحيطان بكلمة "وأعضائهم".

الفقرة ٢٣١ - الجزء الاستهلاكي - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"من جانب الأجهزة والهيئات والوكالات ذات الصلة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة، وجميع هيئات حقوق الإنسان في منظومة الأمم المتحدة، فضلا عن مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان ومفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين، ..."

الفقرة ٢٣٢ (د) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"[النظر في] استعراض القوانين الوطنية بما في ذلك [القوانين العرفية و] الممارسات القانونية في المجالات المدنية والجنائية في مجالات قانون الأسرة والقانون المدني والجنائي وقانون العمل والقانون التجاري بغية ضمان تنفيذ المبادئ والاجراءات الواردة في جميع الصكوك الدولية ذات الصلة المتعلقة بحقوق الإنسان، وذلك عن طريق التشريعات الوطنية و [النظر في] إلغاء ما تبقى من قوانين تميز على أساس الجنس وإزالة التحيز على أساس الجنس في إقامة العدل".

الفقرة ٢٣٢ (ز) - تحذف الأقواس المعقوفة الواردة في بداية الفقرة ونهايتها، وتحذف عبارة "[الديني أو المناوي للدين، أو العلماني]" وعبارة [والحكومات مدعوة أيضا إلى]. يوضع باقي الفقرة بوصفه الفقرة ٢٣٢ (ز) مكررا.

الفقرة ٢٣٢ (ي) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٣٢ (د) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٣٣ (ز) - يحذف القوسان المعقوفان؛ يوضع قوسان معقوفان حول عبارة: "باللغات المستخدمة على أوسع نطاق في البلد".

الفقرة ٢٣٧، الجملة الثالثة - يحذف النص الوارد بين قوسين معقوفين.

الفقرة ٢٤١ (د) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تشجيع مشاركة المرأة في وضع مبادئ توجيهية ومدونات قواعد سلوك مهنية أو آليات ذاتية التنظيم مناسبة أخرى لتشجيع وسائط الإعلام على تصوير المرأة تصويراً متوازناً دون استخدام قوالب نمطية".

الفقرة ٢٤٣ (ج) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تشجيع التدريب الذي يراعي الفروق بين الجنسين للمهنيين في حقل الإعلام بما فيهم ملاك ومديرو وسائط الإعلام لتشجيع إيجاد واستخدام صور متوازنة ومتنوعة ولا تقوم على القوالب النمطية عن المرأة في وسائط الإعلام".

الفقرة ٢٤٥ (أ) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٤٥ (ج) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"تشجيع شن حملات مكثفة تستفيد من البرامج التثقيفية العامة والخاصة لنشر المعلومات عن حقوق الإنسان للمرأة وزيادة الوعي بها".

الفقرة ٢٤٦ - تحذف الأقواس المعقوفة المحيطة بالجملتين الأوليين وتترك مكانها.

الفقرة ٢٤٧، الجملة الثانية - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٤٨ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وتوفر المرأة، من خلال إدارتها للموارد الطبيعية واستغلالها لها، الرزق لأسرتها ومجتمعها المحلي، وتضطلع المرأة، بصفتها مستهلكة وراعية لأسرتها وبصفتها مربية، بدور هام في تعزيز التنمية المستدامة وفي حرصها على نوعية حياة الأجيال الراهنة والمقبلة واستدامتها. وقد أعربت الحكومات عن التزامها بإيجاد نموذج إنمائي جديد يدمج الاستدامة البيئية مع المساواة والعدالة بين الجنسين داخل الأجيال وفيما بينها على النحو المنصوص عليه في الفصل ٢٤ من جدول أعمال القرن ٢١".

الفقرة ٢٥٣ (و) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"اتخاذ تدابير لتمكين المرأة بصفتها منتجة ومستهلكة من اتخاذ إجراءات بيئية فعالة، إلى جانب الرجل، في بيتها ومجتمعها المحلي ومكان عملها".

الفقرة ٢٥٦ (أ) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"إدماج النساء، بمن فيهن النساء من السكان الأصليين ومنظوراتهن ومعارفهن، على قدم المساواة مع الرجل، في صنع القرارات المتعلقة بإدارة الموارد المستدامة ووضع السياسات والبرامج المتعلقة بالتنمية المستدامة، بما في ذلك على وجه الخصوص، ما يرمي منها إلى التصدي للتهور البيئي للأراضي واتقائه".

الفقرة ٢٥٦ (د) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٥٦ (ز) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٥٧ (ج) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... وتوسيم المنتجات، بما في ذلك توسيم حاويات المواد الكيميائية السمية ومبيدات الآفات بلغة وموز يفهمها المستهلكون، بصرف النظر عن أعمارهم أو مستوى إلمامهم بالقراءة والكتابة".

الفقرة ٢٥٨ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ١٥٨ (د) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... والقيام بجملة أمور منها تقديم طلب إلى لجنة التنمية المستدامة من خلال المجلس الاقتصادي والاجتماعي، لالتماس مساهمات من لجنة مركز المرأة عند استعراض تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ فيما يتعلق بالمرأة والبيئة".

الفقرة ٢٥٩، الجملة الثانية - تحذف.

الفقرة ٢٧٤ (أ) - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"اتخاذ الدول التي لم توقع اتفاقية حقوق الطفل أو تصدق عليها إجراءات عاجلة لتوقيعها والتصديق عليها، مع مراعاة الحض الشديد في المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان على توقيعها قبل نهاية عام ١٩٩٥. أما الدول التي وقعت الاتفاقية وصدقت عليها فإنه ينبغي لها أن تكمل تنفيذها بالكامل من خلال اتخاذ جميع الاجراءات التشريعية والإدارية وغيرها من الاجراءات اللازمة وتهيئة بيئة تمكينية تشجع على الاحترام الكامل لحقوق الطفل".

الفقرة ٢٧٤ (هـ) - يحذف القوسان المعقوفان

(لا ينطبق التعديل على النص العربي).

الفقرة ٢٧٧ (د) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٧٨ (ب) - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"... بمقتضى جميع الصكوك الدولية لحقوق الإنسان، بما فيها اتفاقية حقوق الطفل...".

الفقرة ٢٨١ (ط) - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٢٩٠ - ينقح النص ليصبح كما يلي:

"ولسوف يتطلب التنفيذ الفعال للمنهج كذلك تغييرات في الديناميات الداخلية للمؤسسات والمنظمات، بما في ذلك القيم والسلوكيات والقواعد والإجراءات التي تعوق النهوض بالمرأة. [وينبغي إزالة التحرش الجنسي بما في ذلك معاملة النساء بوصفهن مجرد أشياء جنسية]".

الفقرة ٢٩٩ - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وينبغي للحكومات أن تلزم نفسها بتحقيق التوازن بين الجنسين بطرق شتى، من بينها إيجاد الآليات الخاصة في جميع اللجان والمجالس المعينة من الحكومات وغيرها من الهيئات الرسمية ذات الصلة، حسب الاقتضاء، فضلا عن جميع الهيئات والمؤسسات والمنظمات الدولية، وخاصة من خلال تقديم المزيد من المرشحات من النساء والترويج لهن".

الفقرة ٢٩٩ مكررا - تدرج الفقرة ٢٠٦ بصيغتها المنقحة.

الفقرة ٣٠٠، الجملة الثانية - يحذف القوسان الأوليان المحيطان بكلمة "الوثيقة".

الفقرة ٣٠٨، الجملتان الثانية والثالثة - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"ويشمل هذا استعراض وتعزيز استراتيجيات وطرائق عمل الآليات المختلفة في الأمم المتحدة للنهوض بالمرأة من أجل ترشيد مهامها في مجال إسداء المشورة والحفز على التنفيذ والرصد وتدعيمها عند الاقتضاء فيما يتعلق بالهيئات والوكالات العاملة ضمن التيار الرئيسي. ومن المهم وجود وحدات للمرأة/نوع الجنس بما يكفل فعالية الدمج في التيار الرئيسي، وإن كان الأمر يستلزم كذلك المزيد من تطوير الاستراتيجيات للحيلولة دون حدوث تهميش بغير بقصد بدلا من دمج أبعاد نوع الجنس ضمن التيار الرئيسي في جميع العمليات".

الفقرة ٣١٢ - يحذف النص الوارد بين قوسين معقوفين.

الفقرة ٣٢٥ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"كذلك فإن قدرة لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة على رصد تنفيذ الاتفاقية ينبغي دعمها من خلال توفير الموارد البشرية والمالية ضمن الميزانية العادية للأمم المتحدة، بما في ذلك توفير المساعدة القانونية من جانب الخبراء وتوفير الوقت الكافي لاجتماع اللجنة. طبقا لقرار الجمعية العامة ١٦٤/٤٩ والقرار الذي اتخذه اجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية المعقودة في أيار/مايو ١٩٩٥. وينبغي للجنة أن تزيد من تنسيقها مع الهيئات الأخرى المنشأة بموجب المعاهدات الأخرى لحقوق الإنسان، آخذة بعين الاعتبار التوصيات الواردة في إعلان وبرنامج عمل فيينا".

الفقرة ٣٢٨، الجملة الأخيرة - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"يُطلب إلى الأمين العام أن يكفل قيام الشعبة على نحو أكثر فعالية بواجباتها من خلال تزويدها، في جملة أمور، بالموارد البشرية والمالية الكافية في إطار الميزانية العادية للأمم المتحدة".

الفقرة ٣٣٥ - يستعاض عن النص الأول بالنص البديل مع تنقيح ليصبح كما يلي:

"أوكلت إلى المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة ولاية تعزيز البحث والتدريب بشأن حالة المرأة والتنمية. وفي ضوء منهاج العمل، ينبغي أن يستعرض المعهد برنامج عمله وأن يضع برنامجاً لتنفيذ جوانب منهاج العمل التي تدرج ضمن ولايته. وعليه أن يحدد نوعيات البحوث ومنهجيات البحث التي تعطى أولوية، وأن يدعم القدرات الوطنية على إجراء الدراسات المتعلقة بالمرأة، والبحوث المتصلة باعتباريات نوع الجنس، بما فيها البحوث المتعلقة بمركز الطفلة، وأن ينشئ شبكات من مؤسسات البحوث التي يمكن حشدتها لهذا الغرض. كما ينبغي أن يحدد نوعيات التثقيف والتدريب التي يمكن للمعهد دعمها وتحسينها بصورة فعالة.

الفقرة ٣٣٦ - يستعاض عن النص الأول بالنص البديل مع تنقيح ليصبح كما يلي:

"أوكلت إلى صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة ولاية زيادة الخيارات والفرص المتاحة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية للمرأة في البلدان النامية، من خلال تقديم المساعدة التقنية والمالية لإدراج البعد المتصل بالمرأة في التنمية على جميع الصعد. ومن ثم ينبغي أن يقوم الصندوق، حسب الاقتضاء، باستعراض وتعزيز برنامج عمله في ضوء منهاج العمل الذي يؤكد على تمكين المرأة في الميدانين السياسي والاقتصادي. ويجب أن يركز دور الدعوة الذي يقوم به الصندوق على تشجيع إقامة حوار متعدد الأطراف حول السياسات فيما يتعلق بتمكين المرأة. وينبغي أن تتوافر للصندوق الموارد الكافية للقيام بمهامه".

بديل الفقرتين ٣٣٥ و ٣٣٦ - يحذف.

الفقرة ٣٤٤ - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٣٤٥ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وثمة دور مهم تضطلع به المنظمات غير الحكومية الدولية في تنفيذ منهاج العمل. وينبغي إيلاء الاعتبار لإنشاء آلية للتعاون مع المنظمات غير الحكومية لتشجيع تنفيذ منهاج العمل على الصعد كافة".

الفقرة ٣٤٦ - يحذف القوسان المعقوفان.

الفقرة ٣٥٣ - يحذف القوسان المعقوفان وينقح النص ليصبح كما يلي:

"ويتعين على المنظمات دون الإقليمية والإقليمية واللجان الإقليمية للأمم المتحدة القيام، حسب الاقتضاء وفي إطار ولاياتها الحالية، بتقديم مساعدة في تعبئة الأموال اللازمة لتنفيذ منهاج العمل".

الفقرة ٣٦٠ - تحذف الأقواس المعقوفة وينقح النص ليصبح كما يلي:

"وينبغي أن تجري الصناديق والبرامج الإنمائية لمنظومة الأمم المتحدة تحليلاً عاجياً للمدى الذي يتم به توجيه برامجها ومشاريعها إلى تنفيذ منهاج العمل، ويتعين بالنسبة لدورة البرمجة المقبلة ضمان كفاية الموارد الموجهة نحو إزالة أوجه التفاوت بين الرجل والمرأة في أنشطة التعاون والتمويل التقنيين المدرجة فيها".
